



## CAL. 8T27/8T29

### MANUAL DE INSTRUÇÕES DE RELÓGIO ANALÓGICO A QUARTZO

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АНАЛОГОВЫХ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ

### 模拟石英表使用说明书

Japan CBM Corporation
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION
CBM Building, 5-68-10
Nakano, Nakano-ku, Tokyo, 164-0001, JAPAN
Tel: 81-3-5345-7860 / Fax: 81-3-5345-7861
TO-0523

## ESPECIFICAÇÕES

**Funções**

Movimento solar com função de indicação de horas (12 h), minutos, segundos, dia da semana, data e 24 horas (sem necessidade de troca da bateria)

**Precisão**

Variação média de ±20 segundos/mês em circunstâncias normais (de 5°C a 35 °C/de 41°F a 95°F)

**Temperaturas de funcionamento**

De −10°C a 60°C / de 14°F a 140°F

**Tempo de funcionamento contínuo**

Aprox. 6 meses (após a recarga completa da bateria)

**Referência geral sobre tempos de recarga**

Quando o transmitância do mostrador é de 25% - condição mínima (o tempo de recarga depende do mostrador)

Iluminância (lux)	Ambiente	Tempo necessário		
		Desde o estado parado até o movimento a intervalos de um segundo	Um dia de uso	De sem carga a carga completa
500	Em escritório comum	14 horas	2.5 horas	270 horas
1000	De 60 a 70 cm (de 24 a 28 pol.), sob lâmpada fluorescente (30 W)	6.8 horas	1.3 horas	140 horas
3000	20 cm (8 pol.), sob lâmpada fluorescente (30 W)	2.3 horas	26 minutos	45 horas
10000	Exterior, nublado	30 minutos	7.6 minutos	14 horas
100000	Exterior, verão, ensolarado	3.1 minutos	1.7 minutos	4 horas

**Para 1 dia de funcionamento:** Tempo necessário de recarga do relógio para funcionar por 1 dia em movimento a intervalos de 1 segundo.
**Desde o estado parado até o movimento a intervalos de 1 segundo:** Tempo necessário de recarga do relógio desde o estado parado até o movimento a intervalos de 1 segundo.
**Recarga completa:** Tempo necessário de recarga do relógio desde o estado parado até sua recarga completa.

### FUNÇÕES ESPECIAIS

**1) Função de advertência de carga insuficiente**

Se a carga do relógio se tornar insuficiente, o relógio passará a movimentar seus ponteiros em intervalos de 2 segundos para advertir ao utilizador que a carga é insuficiente.

**2) Função de advertência da necessidade de ajuste do horário**

Depois de parar de funcionar normalmente, quando for recarregado o relógio passará a movimentar seus ponteiros a intervalos irregulares de 2 segundos como advertência de que parou de funcionar. Esta função é reinicializada quando se puxa a coroa até o segundo clique.

**3) Função de economia de energia**

Se a coroa for puxada até o segundo clique quando o relógio não estiver em uso, os ponteiros pararão de funcionar para economizar energia.

### TROCA DA BATERIA SECUNDÁRIA

Este relógio usa uma bateria secundária que, ao contrário das baterias comuns, não precisa ser substituída periodicamente por motivo de carregamento ou descarregamento.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Особые функции**

Работа от солнечной энергии с функциями индикации часов (12 часовой дисплей), минут, секунд, дня недели, даты и индикации в 24-часовом режиме.
(Нет необходимости заменять батарейку)

**Точность**

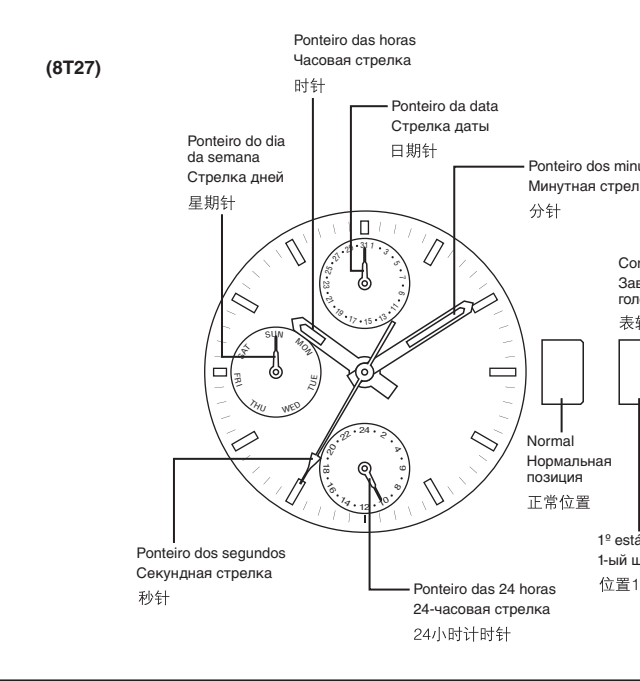
В среднем ±20 секунд/месяц при нормальных условиях эксплуатации (от 5°C до 35°C / от 41°F до 95°F)
**Диапазон нормальных рабочих температур**
−10°C до 60°C / от 14°F до 140°F
**Время беспрерывной работы**
Приблизительно 6 месяцев (при полностью заряженной батарее)
**Приблизительное необходимое время зарядки**
При 25% светопропуске циферблата (минимальные условия) (Время зарядки зависит от циферблата).

### NOMES DAS PARTES E SUAS FUNÇÕES

Os 3 mostradores pequenos aparecem em 2 disposições distintas, conforme o modelo. São operados, porém, de maneira idêntica em todas as disposições.

### НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ

Существует два типа расположения трех циферблатов на часах, в зависимости от модели. Однако, их работа на всех моделях схожа.



Osвещение (lux)	Условия	Требуемое время		
		От состояния остановки до движения с шагом в одну секунду	Эксплуатация в течение одного дня	От нулевого до полного заряда
500	В обычном офисе	14 часа	2.5 часа	270 часа
1000	60-70 см (24-28 дюймов) под лампой дневного освещения (30 Вт)	6.8 часа	1.3 часа	140 часа
3000	20 см (8 дюймов) под лампой дневного освещения (30 Вт)	2.3 часа	26 минуты	45 часа
10000	Вне помещения, облачная погода	30 минуты	7.6 минуты	14 часа
100000	Вне помещения, лето, солнечная погода	3.1 минуты	1.7 минуты	4 часа

**Для работы часов в течение 1 дня:** Время, требуемое для подзарядки часов для работы в течение 1 дня при движении с интервалом в 1 секунду.
**От полной остановки до движения с интервалом в 1 секунду:** Время,требуемое для подзарядки часов от состояния полной остановки до состояния работы с движением с интервалом в 1 секунду.
**Полная зарядка:** Время, требуемое для подзарядки часов от состояния полной остановки до состояния полной зарядки.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

**1) Функция уведомления о недостаточном заряде**

Когда заряд часов падает до недостаточного уровня, часы начинают движение с интервалом в 2 секунды для уведомления пользователя о недостаточном заряде часов.

**2) Функция уведомления о необходимости установки времени**
Если часы однажды останавливались, то после подзарядки они начинают нерегулярное движение с интервалом в 2 секунды, информируя пользователя о том, что они останавливались. Вытягивание зарядной головки до второго щелчка сбрасывает состояние этой функции.

**3) Функция экономии энергии**

В случае, если зарядная головка вытянута до второго щелчка, когда часами не пользуются, стрелки останавливаются с целью экономии энергии.

### ЗАМЕНА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

В данных часах используется дополнительный элемент питания, которому, в отличие от обычного элемента питания, не требуется периодическая замена, благодаря повторению циклов зарядки и разрядки.

## 

### 规格

### 特点

带小时（12小时）、分钟、秒、星期、日期、24小时显示功能的太阳能驱动
（无需更换电池）

### 零部件名称及其功能

3个小表面有2种不同式样。根据型号，采用其中的1种。其运转方式都相似。

### OPERAÇÃO

**1) Ajuste da data (função de mudança rápida)**

Puxe a coroa para fora até o primeiro estágio e ajuste a data girando a coroa para trás (para girar para trás os ponteiros das horas e dos minutos).
Se for ajustada entre 21 horas e meia-noite, a data não mudará de maneira correta.

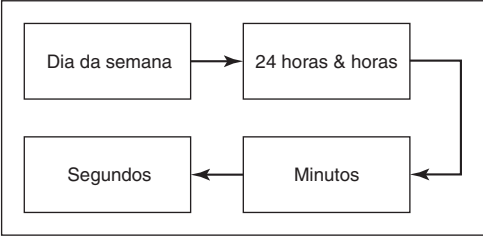
**2) Ajuste dos segundos, minutos, horas, 24 horas e dia da semana**

Os segundos, minutos, horas, sistema de 24 horas e dia da semana são ajustados com a mesma operação.
Puxe a coroa para fora até o segundo estágio quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas para fixá-lo nessa posição.
Ajuste o dia da semana girando a coroa para a frente (de modo a girar os ponteiros das horas e dos minutos no sentido horário).
O ponteiro do dia da semana avança um dia toda vez que o ponteiro das 24 horas faz uma volta completa.
Não se pode ajustar o dia da semana girando a coroa no sentido contrário.
Depois de ajustar o dia da semana, ajuste os ponteiros das horas e dos minutos.
Verifique no mostrador de 24 horas se o horário é de antes do meio-dia ou de depois do meio-dia.
Para ajustar o ponteiro dos minutos, coloque-o em uma posição de 4 a 5 minutos posterior ao horário desejado e depois mova-o gradualmente de volta à hora certa.
Uma vez que tenha ajustado o horário, empurre a coroa de volta à posição original simultaneamente com o horário desejado.
O ponteiro dos segundos começará a funcionar ao mesmo tempo.

**Notas**

(1)O dia da semana e a data mudam aproximadamente no período entre meia-noite e 5h30.
(2)Os ponteiros do dia da semana e da data giram somente para a frente.

#### Procedimento de ajuste



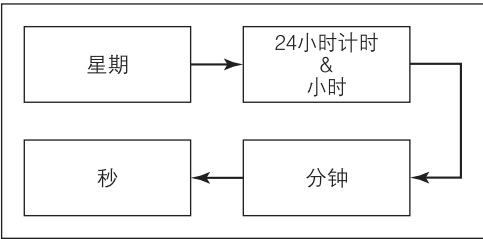
### 操作方法

- 设置日期（快调功能）
将表轮拉出至位置1，向后转动表轮设置日期（逆时针方向转动时针和分针）。
如果在下午9：00至次日0：00之间设置日期，日期不会正确改变。
- 设置秒、分钟、小时、24小时计时、星期
设置秒、分钟、小时、24小时计时、星期的操作方法相同。
秒针指向12点钟的位置时，将表轮拉出至位置2，秒针就停在那里。
然后向前转动表轮（顺时针转动时针和分针）来调整星期。
24小时指针转动一圈时，星期指针向前移动1格。
设置星期不能反向转动表轮。
设置星期后，设置时针和分针。
用24小时计时针确认上午还是下午。
设置分针时，比现在的时间向前拨4～5分钟，然后再将其拨回现在的时间。
设置时间后，在听到时间信号的同时，将表轮按回到正常位置。
按回表轮后，秒针开始重新走动。

注：

- 星期和日期在上午0：00至上午5：30之间改变。
- 星期针和日期针只可向前转动。

### 设置步骤



### РАБОТА С ЧАСАМИ

**1) Установка даты (Функция быстрого переключения)**

Выдвиньте заводную головку в позицию первого щелчка и установите дату, поворачивая заводную головку назад (чтобы повернуть часовую и минутную стрелки в обратном направлении, против часовой стрелки).
Если дата была установлена в промежутке времени между 9:00 Р.М. и 0:00 А.М., с наступлением нового дня правильного изменения даты может не произойти.

**2) Установка секунд, минут, часов, 24-часовой стрелки и стрелки дней.**

Секунды, минуты, часы, 24-часовая система и день устанавливаются при помощи одинаковой операции.
Выдвиньте заводную головку в положение второго щелчка, когда секундная стрелка дошла до позиции 12 часов, так, чтобы секундная стрелка остановилась в этой позиции.
Поворачивая заводную головку вперед (чтобы повернуть часовую и минутную стрелку вперед, по часовой стрелке), установите день.
Стрелка дней проходит один шаг каждый раз, когда 24-часовая стрелка делает полный круг.
Вы не можете установить день обратным вращением заводной головки.
После установки дня, установите часовую и минутную стрелки.
Проверьте правильность индикации А.М. или Р.М 24-часовой стрелкой
При установке минутной стрелки, установите ее сначала на 4 или 5 минут позже желаемого времени, затем верните назад для корректировки текущего времени.
После установки времени, одновременно с сигналом точного времени нажимом верните заводную головку в нормальное положение.
Секундная стрелка начинает движение, когда заводная головка возвращается нормальное положение.

**Примечания**

(1)День и дата переключаются в промежуток времени между 0:00 а.м. до 5:30 а.м.
(2)Стрелки дня и даты передвигаются только вперед.

#### Процедура установки

